

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 10 novembre 2014 à 19 h 04

REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
November 10, 2014 – 7:04 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Paul Belliveau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général/
secrétaire municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

Le secrétaire municipal adjoint constate le quorum.

5. Déclaration de conflit d'intérêts

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

- 7.1 Audience publique – projet de rezonage (entente) – Fox Creek Golf Community**

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Paul Belliveau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/Assistant City Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

The Assistant City Clerk states quorum.

5. Conflict of Interests

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

- 7.1 Public Hearing – Rezoning Application (Agreement) – Fox Creek Golf Community**

André Frenette, directeur du Service de planification et de développement, confirme qu'aucune objection n'a été reçue quant au projet de rezonage susmentionné et explique les modifications proposées.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil – le 27 octobre 2014

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Jordan Nowlan

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 octobre 2014 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Demande d'achat d'espace publicitaire – Club Rotary de Dieppe

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise la somme de 1 500 \$ sous forme d'achat d'espace publicitaire (une page) dans le magazine « Les Visages des affaires 2015 » publié par le Club Rotary de Dieppe et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-22-028-2310 (Octrois 2014).

MOTION ADOPTÉE

Le conseiller Jordan Nowlan s'absente de la salle du conseil à 19 h 22.

10.2 Planification et développement

10.2.1 Acceptation – recommandation du CCU – projet de rezonage – Atlantic

André Frenette, Director of Planning & Development Department, confirms no objections have been received in regards to the above mentioned rezoning application and explains the proposed amendments.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting – October 27th, 2014

Moved by: Jody Dallaire
Seconded by: Jordan Nowlan

That the minutes of the Regular Council Meeting held on October 27th, 2014, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Request to purchase advertising space – Dieppe Rotary Club

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorizes the amount of \$1,500 towards the purchase of advertising space (one page) in "The Faces of business 2015" magazine published by the Dieppe Rotary Club and authorizes also that this expenditure be defrayed from account No. 1-22-028-2310 (2014 Grants).

MOTION CARRIED

Counc. Jordan Nowlan leaves Council Chambers at 7:22 p.m.

10.2 Planning & Development

10.2.1 Acceptance – UPC Recommendation – Rezoning Application – Atlantic Motoplex

Motoplex

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme en date du 15 octobre 2014 visant une modification au Plan d'occupation du sol (Plan d'aménagement municipal) et à la carte de zonage (Arrêté de zonage) relativement à la propriété identifiée sous le NID 00946376 et située sur la rue Champlain afin de permettre une concession d'automobiles avec une aire d'exposition en plein air pour la vente de véhicules récréatifs motorisés;

That Council accepts the Planning Advisory Committee's recommendation dated October 15, 2014 to amend the Future Land Use Map (Municipal Development Plan) and the Zoning Map (Zoning By-Law) relating to the property identified under PID 00946376 and situated on Champlain Street in order to permit a car dealership with an outdoor exhibition area for the sale of motorized recreational vehicles;

Il est en plus résolu que le conseil accepte que cette demande soit assujettie à l'article 39 de la Loi sur l'urbanisme et que les modalités énoncées dans le document intitulé « Ville de Dieppe - Modalités – Arrêté de zonage no Z-8-39 – Le 30 octobre 2014 » s'appliquent à la propriété identifiée sous le NID 00946376; et

Be it further resolved that Council accepts that the application be subject to article 39 of the Community Planning Act and that the terms and conditions outlined in the document entitled "City of Dieppe – Terms & Conditions – Zoning By-Law No. Z-8-39 – October 30, 2014" apply to the property identified under PID 00946376; and

Il est en plus résolu que le conseil procède aux 1^{re} et 2^e lectures des Arrêtés Z-6-25 et Z-8-39.

Be it further resolved that Council proceeds with the 1st and 2nd readings of By-Laws Z-6-25 & Z-8-39.

Sur la question, la conseillère Jody Dallaire propose que le texte suivant soit ajouté après le 2^e paragraphe de la motion susmentionnée :

On the question, Counc. Jody Dallaire proposes the following text be added after the 2nd paragraph of the above mentioned motion:

Il est en plus résolu que les conditions suivantes soient imposées :

Be it further resolved that the following terms and conditions be imposed:

1) que le terrain portant le NID 00946376 soit amalgamé avec le terrain portant le NID 70397013 afin de former un nouveau terrain consolidé et que ce nouveau terrain soit enregistré au bureau d'enregistrement avant de délivrer un permis d'aménagement;

1) that the parcel of land identified under PID 0946376 be merged with the parcel of land identified under PID 70397013 in order to create a new merged parcel of land and that this new parcel of land be registered with the registry office before a development permit is issued;

2) que le NID du nouveau terrain soit assujetti aux conditions suivantes :

2) that the PID for the new parcel of land be subject to the following conditions:

a) qu'une zone tampon, étant le couvert forestier existant, d'une profondeur d'au moins dix mètres soit conservée le long de la limite sud du nouveau lot consolidé tel qu'il est indiqué à

a) that a buffer zone, namely the existing forest cover, at least 10 m deep be maintained along the southern boundary of the new merged lot, as indicated in Appendix 3;

l'annexe 3;

b) qu'une clôture de 2,5 m (8 pi 2 po) longeant la zone tampon mentionnée ci-dessus soit aménagée et maintenue en bon état à perpétuité. Cette clôture doit être installée sur le nouveau lot consolidé à une distance de 10 m de la ligne de propriété sud tel qu'il est illustré à l'annexe 3;

c) qu'aucun aménagement sur le nouveau terrain ne soit autorisé avant la prise de dispositions adéquates pour l'écoulement des eaux de surface. Le promoteur doit fournir un plan détaillé au secteur d'ingénierie aux fins d'approbation.

3) que tous les autres aménagements non identifiés ci-dessus se conforment aux dispositions de l'Arrêté de zonage en vigueur.

Le conseiller Jean-Marc Brideau appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

AMENDEMENT ADOPTÉ

Sur la question, le conseiller Paul Belliveau propose que le texte suivant soit ajouté à la motion susmentionnée :

Que l'entreposage temporaire extérieur ne dépasse pas la hauteur de la clôture, soit 2,5 m.

Le conseiller Roger LeBlanc appuie l'amendement.

À la suite d'une précision du directeur du Service de planification et de développement indiquant qu'une telle disposition figure déjà dans l'arrêté de zonage, le maire indique que le second amendement n'est pas nécessaire.

Vote sur la motion principale telle qu'amendée :

MOTION ADOPTÉE

**10.2.2 Acceptation –
recommandation du CCU –
projet de rezonage –
Archevêque catholique**

b) that a 2.5 m (8 ft. 2 in.) fence along the buffer zone mentioned above be installed and maintained in good condition in perpetuity. This fence shall be installed on the new merged parcel of land at a distance of 10 m from the southern property line, as illustrated in Appendix 3;

c) that no development of the new parcel of land be authorized before appropriate arrangements are made for the conveyance of surface water. The developer must submit a detailed plan to Public Works and Engineering for approval.

3) that all other developments not identified above comply with the provisions of the Zoning By-law in effect.

Counc. Jean-Marc Brideau seconds the amendment.

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

On the question, Counc. Paul Belliveau proposes the following text be added to the above mentioned motion:

That the temporary exterior storage not exceed the height of the fence (2.5 m).

Counc. Roger LeBlanc seconds the amendment.

The Planning & Development Department Director explains such a provision is already covered under the zoning by-law. The Mayor indicates the second amendment is therefore not required.

Vote on the main motion as amended:

MOTION CARRIED

**10.2.2 Acceptance – UPC
Recommendation – Rezoning
Application – Roman Catholic
Archbishop of Moncton**

romain de Moncton

Proposée par: Jody Dallaire
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme en date du 15 octobre 2014 visant une modification au Plan d'occupation du sol (Plan d'aménagement municipal) et à la carte de zonage (Arrêté de zonage) relativement aux portions de propriétés identifiées sous les NIDs 00796177 et 00820878 et situées sur la rue Centrale afin de permettre un développement résidentiel;

That Council accepts the Planning Advisory Committee's recommendation dated October 15, 2014 to amend the Future Land Use Map (Municipal Development Plan) and the Zoning Map (Zoning By-Law) relating to portions of the properties identified under PIDs 00796177 and 00820878 and situated on Centrale Street in order to permit residential development;

Il est en plus résolu que le conseil accepte que cette demande soit assujettie à l'article 39 de la *Loi sur l'urbanisme* et que les modalités énoncées dans le document intitulé « Ville de Dieppe - Modalités - Arrêté de zonage no Z-8-38 – Le 30 octobre 2014 » s'appliquent aux portions des propriétés identifiées sous les NIDs 00796177 et 00820878;

Be it further resolved that Council accepts that the application be subject to article 39 of the Community Planning Act and that the terms and conditions outlined in the document entitled "City of Dieppe – Terms & Conditions – Zoning By-Law No. Z-8-38 – October 30th, 2014" apply to the properties identified under PIDs 00796177 and 00820878;

Il est en plus résolu que les conditions suivantes soient imposées :

Be it further resolved the following terms and conditions be imposed:

- 1) qu'un plan de lotissement pour créer le lot 13-2 indiqué à l'annexe 3 soit enregistré au bureau d'enregistrement avant la troisième lecture des arrêtés;
- 2) qu'aucun aménagement de maisons en rangée ayant une entrée de cour sur la rue Centrale ne soit autorisé;
- 3) que tous les autres aménagements se conforment aux dispositions de l'Arrêté de zonage en vigueur.

- 1) that a subdivision plan to create lot 13-2 as shown in appendix 3 be registered with the registry office before the by-laws' third readings;
- 2) that no row house dwellings having a driveway onto Centrale Street be authorized;
- 3) that all other developments comply with the provisions of the Zoning By-Law in effect.

Il est en plus résolu que le conseil procède aux 1^{re} et 2^e lectures des Arrêtés Z-6-24 et Z-8-38.

Be it further resolved that Council proceeds with the 1st and 2nd readings of By-Laws Z-6-24 & Z-8-38.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

Le maire s'absente de la salle du conseil et laisse la présidence au maire suppléant à 20 h 08.

The Mayor leaves Council Chambers at 8:08 p.m. and calls on the Deputy Mayor to preside over the meeting.

**10.2.3 Acceptation –
recommandation du CCU –
plan provisoire – Lotissement
Bendview**

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'acceptation du plan provisoire du lotissement Bendview, lequel prévoit l'élargissement d'une portion de la rue Champlain et de la rue du Collège, tel qu'identifié sur ledit plan provisoire en date du 3 octobre 2014 (*Job No.* 2014687300).

Le conseiller Jean Gaudet vote contre la motion.
MOTION ADOPTÉE

Le maire reprend son siège présidentiel à 20 h 12.

10.3 Travaux publics et ingénierie

10.3.1 Expropriation – chemin Keith

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Paul Belliveau

Que la Ville de Dieppe, ayant reçu et étudié le rapport du commissaire consultatif de l'expropriation, maître Jonathan Roch Noël, daté le 27 octobre 2014, confirme son Avis d'intention d'exproprier, et qu'un Avis d'expropriation soit émis relativement aux biens-fonds décrits dans l'Avis déposé le 24 septembre 2014 au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 34208513.

MOTION ADOPTÉE

**10.3.2 Modifications proposées –
Arrêté C-13 concernant
l'établissement de la
limitation d'accès des rues à
l'intérieur de la Ville de
Dieppe**

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

**10.2.3 Acceptance – UPC
Recommendation – Tentative
Plan – Bendview Subdivision**

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee which relates to the acceptance of the tentative plan of the Bendview Subdivision which provides for the widening of a portion of Champlain Street and Collège Street, as shown on the said tentative plan dated October 3rd, 2014 (*Job No.* 2014687300).

Counc. Jean Gaudet votes against the motion.
MOTION CARRIED

The Mayor resumes the chair at 8:12 p.m.

10.3 Public Works & Engineering

10.3.1 Expropriation – Keith Road

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Paul Belliveau

That the City of Dieppe, having received and considered the report of the Expropriations Advisory Officer, Mr. Jonathan Roch Noël, dated October 27th, 2014, confirms its Notice of Intention to Expropriate, and that a Notice of Expropriation be issued with respect to the lands described in the Notice filed on September 24th, 2014, in the Westmorland County Registry Office as number 34208513.

MOTION CARRIED

**10.3.2 Proposed Amendments – By-
Law C-13 Relating to the
Establishment of Controlled
Access Streets Within the City
of Dieppe**

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ernest Thibodeau

Que le conseil demande l'avis du Comité consultatif en matière d'urbanisme relatif aux modifications proposées à l'Arrêté concernant l'établissement de la limitation d'accès des rues à l'intérieur de la Ville de Dieppe, soit l'Arrêté C-13 afin d'accommoder de nouveaux projets de développement sur le boulevard Dieppe et accepte en plus qu'une audience publique soit fixée le 8 décembre 2014 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe en vue d'entendre et de considérer les objections à ce projet d'arrêté.

MOTION ADOPTÉE

10.4 Nominations

10.4.1 Comité consultatif sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil nomme Yves Doucet sur le Comité consultatif sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes pour un mandat se terminant le 31 décembre 2016.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté Z-22 (1-2014) modifiant l'Arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe

11.1.1 Lecture dans son intégralité

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Roger LeBlanc

Que la lecture dans son intégralité de l'Arrêté Z-22 (1-2014) modifiant l'arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe soit adoptée.

MOTION ADOPTÉE

(voir document annexé)

11.1.2 3^e lecture – TITRE

That Council requests the written views of the Planning Advisory Committee relating to the proposed amendments to the By-Law relating to the establishment of controlled access streets within the City of Dieppe, namely By-Law C-13 in order to accommodate new development projects on Dieppe Boulevard and accepts also that a public hearing be scheduled on December 8th, 2014, at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall for the hearing and considerations of objections to the proposed amendments to the said by-law.

MOTION CARRIED

10.4 Appointments

10.4.1 Advisory Committee on Equal Opportunity Between Women and Men

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jody Dallaire

That Council appoints Yves Doucet on the Advisory Committee on Equality Between Women and Men for a term ending December 31st, 2016.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law Z-22 (1-2014) Amending Dieppe By-Law Regulating External Commercial Signs

11.1.1 Reading in its entirety

Moved by: Jean-Claude Cormier
Seconded by: Roger LeBlanc

That the reading in its entirety of By-Law Z-22 (1-2014) amending the Dieppe by-law regulating external commercial signs be adopted.

MOTION CARRIED

(see attached document)

11.1.2 3rd Reading – TITLE

Proposée par : Jean-Claude Cormier
Appuyée par : Jody Dallaire

Que l'Arrêté Z-22 (1-2014) modifiant l'arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en troisième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2 Arrêté Z-6-24 modifiant le plan municipal (rue Centrale)

11.2.1 1^{re} lecture – TITRE

Proposée par : Paul Belliveau
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté Z-6-24 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Paul Belliveau
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'Arrêté Z-6-24 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.3 Arrêté de zonage Z-8-38 (rue Centrale)

11.3.1 1^{re} lecture – TITRE

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jody Dallaire

Que l'Arrêté Z-8-38 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.3.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jody Dallaire

Moved by: Jean-Claude Cormier
Seconded by: Jody Dallaire

That By-Law Z-22 (1-2014) amending the Dieppe by-law regulating external commercial signs, read by title only, be adopted in third reading.

MOTION CARRIED

11.2 By-Law Z-6-24 Amending the Municipal Plan (Centrale St.)

11.2.1 1st Reading – TITLE

Moved by: Paul Belliveau
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That By-Law Z-6-24 amending the Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.2.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Paul Belliveau
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That By-Law Z-6-24 amending the Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.3 Zoning By-Law Z-8-38 (Centrale St.)

11.3.1 1st Reading – TITLE

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jody Dallaire

That By-Law Z-8-38 amending the Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.3.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jody Dallaire

Que l'Arrêté Z-8-38 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.4 Arrêté Z-6-25 modifiant le plan municipal (Atlantic Motoplex)

11.4.1 1^{re} lecture – TITRE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté Z-6-25 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.4.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté Z-6-25 modifiant le plan municipal de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.5 Arrêté de zonage Z-8-39 (Atlantic Motoplex)

11.5.1 1^{re} lecture – TITRE

Proposée par : Jean Gaudet
Appuyée par : Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté Z-8-39 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.5.2 2^e lecture – TITRE

Proposée par : Jean Gaudet
Appuyée par : Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté Z-8-39 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

That By-Law Z-8-38 amending the Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.4 By-Law Z-6-25 Amending the Municipal Plan (Atlantic Motoplex)

11.4.1 1st Reading – TITLE

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Ernest Thibodeau

That By-Law Z-6-25 amending the Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.4.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Ernest Thibodeau

That By-Law Z-6-25 amending the Dieppe Municipal Plan, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION CARRIED

11.5 Zoning By-Law Z-8-39 (Atlantic Motoplex)

11.5.1 1st Reading – TITLE

Moved by: Jean Gaudet
Seconded by: Ernest Thibodeau

That By-Law Z-8-39 amending the Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION CARRIED

11.5.2 2nd Reading – TITLE

Moved by: Jean Gaudet
Seconded by: Ernest Thibodeau

That By-Law Z-8-39 amending the Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

**13. Demandes de renseignements et
annonces des membres du conseil**

**13. Enquiries and Announcements by
Members of Council**

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 20 h 42.

The meeting is closed at 8:42 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal adjoint / Assistant City Clerk

NC/nc

ARRÊTÉ NO. Z-22 (1-2014)

**UN ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
RÈGLEMENTANT L'AFFICHAGE COMMERCIAL
EXTÉRIEUR À DIEPPE**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-22*, le conseil municipal de la Ville de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. L'article 3 intitulé « *Langue* » est modifié par la renumérotation des paragraphes (2) and (3) sous les numéros (3) et (4) et l'ajout d'un nouveau paragraphe (2) qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), le message ou le contenu de l'affichage d'un babillard électronique peut être affiché d'une manière interchangeable du français à l'anglais sous réserve des exigences suivantes :

- (a) le message ou le contenu de l'affichage, son lettrage (police, taille et style), sa durée, doit être identique tant en français qu'en anglais avec le français représenté en premier;
- (b) l'intermittence entre les messages en français et en anglais ne doit pas excéder 8 secondes; et
- (c) l'intensité lumineuse de l'affichage ne doit pas nuire à la visibilité des conducteurs de véhicules.

2. Le paragraphe (3) est modifié par la suppression de « (1), » et son remplacement par « (1) et (2) », et le paragraphe (4) est modifié par la suppression de « (1) et (2), » et son remplacement par « (1), (2) et (3), ».

BY-LAW NO. Z-22 (1-2014)

**A BY-LAW AMENDING THE BY-LAW
OF DIEPPE REGULATING EXTERNAL
COMMERCIAL SIGNS**

Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22*, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

1. Article 3 entitled "*Language*" is amended by renumbering subsections (2) and (3) under no. (3) and (4) and by adding the following new subsection (2):

(2) Notwithstanding subsection (1), the message or content of the electronic sign can be displayed interchangeably from French to English subject to the following requirements:

- a) the message or content of the sign, the lettering (font, size and style), its length, must be identical in both French and English with the French appearing first;
- b) the intermittency between messages in French and English shall not exceed 8 seconds; and
- c) the light intensity of the sign should not affect the visibility of the drivers of vehicles.

2. Subsection 3(3) is amended by striking out "(1)," and replacing it with "(1) and (2)," and subsection (4) is amended by striking out "(1) and (2)," and replacing it with "(1), (2) and (3),".

Première lecture par son titre : *le 27 oct. '14* First Reading by Title: *Oct. 27, '14*

Deuxième lecture par son titre *le 27 oct. '14* Second Reading by Title : *Oct. 27, '14*

Lecture dans son
son intégralité:

Reading in its Entirety:

Troisième lecture par son titre et
adoption :

Third Reading by Title
& Adoption:

Maire / Mayor

Secrétaire municipal adjoint